

Shi jie wen xue ming zhu jing dian du ben

世界文学名著 经典读本 注音彩图版



西游记

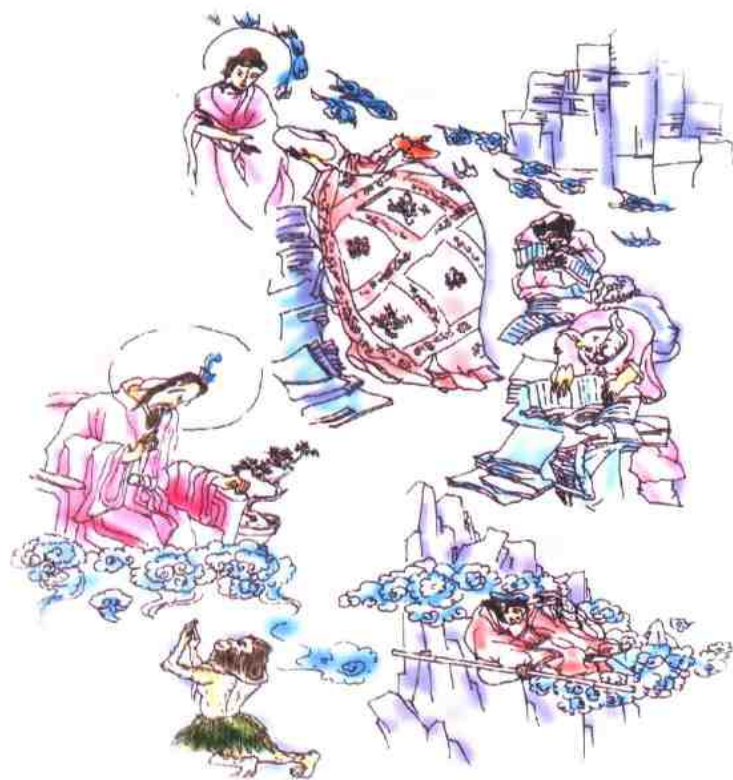


远方出版社

XI YOU JI
西游记

三益读本工作室 策划

流芳 文江 / 主编



远方出版社

责任编辑：戈 弋

封面设计：蓝 空

· 世界文学名著经典读本 ·

西游记

流 芳 文 江 / 主编

远方出版社出版发行

(呼和浩特市新城区老红房街15号 邮政编码: 010010)

新华书店经销 成都市宏明印刷厂印刷

880×1230毫米 32开本 160印张 2260千字

2003年6月 第1版 2003年6月 第1次印刷

印数: 1— 5000套

ISBN7-80595-692-8/I · 272

(全二十册) 定价: 200.00元



写给家长们

随着时代的发展和社会的不断进步，我们的孩子也越来越聪明。我们不仅希望他们的身体迅速健康地成长，更希望他们的智力能够迅速健康的发展！让自己的孩子早一点、快一点读懂、读透一些原汁原味的世界名著精髓，让他们的知识面得到较快的扩展，进而让他们的阅读能力、写作能力和语言表达能力尽快出现一个质的飞跃，是广大家长们长期以来的共同心愿。

我们这套《世界文学名著经典读本》正是基于家长们的以上愿望诞生的。我们组织了一批资深的语言教学专家，并参考了大量儿童教育专家的意见，精选了一些世界文学名著原著中最生动的故事，在忠实原著的基础上，用规范化的现代汉语加以精确的改写，并尽可能多地保留一些精彩的原著语言和精彩人物对话，更好地体现原著的风格。它涉及童话故事、文学名著、唐诗宋词、成语、



..... 世界文学名著经典读本

寓言、外国文学等多种类别,其中涵盖的知识面和信息量都相当大,是满足小朋友求知欲,增加他们的阅读量,从而提高他们语言素质的一套不可多得的代表性读物

为了帮助小朋友更好地学习生字,提高讲普通话的水平,我们为全书加注了汉语拼音。为更好地配合普通话教学,我们特别对拼音进行了普通话情境对话中的轻声、变音等处理。对天真烂漫的孩子们来说,纯文字的读物往往都是枯燥乏味的,为此,我们聘请了一些优秀的画家,根据书的内容,精心绘制了大量生动精彩的插图。这些插图不仅能激发小朋友们的阅读兴趣,而且能帮助他们加深对原著的理解和印象

本套丛书的编辑,凝聚了一大批经验丰富的儿童教育专家和资深编辑的心血,也寄托了他们对下一代的殷殷厚望:愿可爱的孩子们健康快乐地成长!



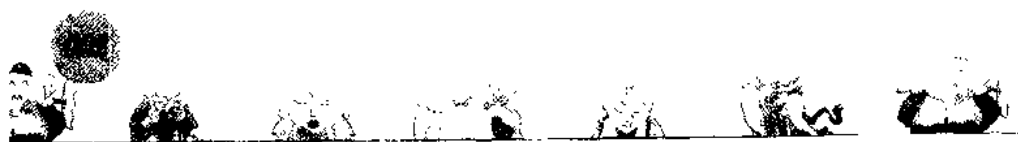
目 录

第一回	美猴王出世悟仙道	(001)
第二回	闹天宫被困五行山	(011)
第三回	唐三藏取经收高徒	(022)
第四回	五庄观偷吃人参果	(036)
第五回	孙悟空三打白骨精	(044)
第六回	宝象国唐僧变老虎	(049)
第七回	莲花洞行者降二妖	(057)
第八回	观世音智降红孩儿	(064)
第九回	车迟国施法戏国师	(073)
第十回	通天河观音收鱼精	(085)
第十一回	女儿国唐长老怀孕	(095)
第十二回	孙行者大战假猴王	(104)
第十三回	孙悟空三借芭蕉扇	(119)
第十四回	唐三藏扫塔辨奇冤	(130)



..... 世界文学名著经典读本

- 第十五回 假西天大战黄眉怪 (137)
- 第十六回 朱紫国行者成名医 (144)
- 第十七回 盘丝洞妖道困师徒 (163)
- 第十八回 勇闯八百里狮驼岭 (175)
- 第十九回 比丘国智救小儿郎 (195)
- 第二十回 唐三藏行善救女妖 (202)
- 第二十一回 无底洞奇遇老鼠精 (209)
- 第二十二回 孙大圣救师显真情 (216)
- 第二十三回 凤仙郡劝善降甘霖 (222)
- 第二十四回 金平府观灯遇假佛 (228)
- 第二十五回 天竺国太阴收玉兔 (235)
- 第二十六回 取得真经终成正果 (244)





第一回 美猴王出世悟仙道

huà shuō pán gǔ kāi tiān pì dì bǎ dà dì fēn wéi nán shàn bù
 话说盘古开天辟地，把大地分为南赡部
 zhōu běi jù lú zhōu xī niú hè zhōu hè dōng shèng shén zhōu sì
 洲、北俱芦洲、西牛贺洲和东胜神洲四
 kuài zài dōng shèng shén zhōu hǎi shàng yǒu yī ào lái guó guó zhōng
 块。在东胜神洲海上有一傲来国，国中
 yǒu zuò huā guǒ shān zhè shān měi rú xiān jìng shān zhōng shí guài fēng
 有座花果山，这山美如仙境，山中石怪峰
 xiǎn niǎo shòu chū mò xiān cǎo líng zhī suí chù kě xún zuì qí
 险，鸟兽出没，仙草灵芝，随处可寻。最奇
 de shì shān dǐng shàng yī kuài jù shí rì rì xī shōu tiān dì rì yuè jīng
 的是山顶上一块巨石，日日吸收天地日月精
 huá jìng yùn yù chū yī méi shí luǎn yī tiān jù shí tú rán lè
 华，竟孕育出一枚石卵。一天，巨石突然裂
 kāi shí luǎn lǐ bèng chū yī zhī shí hóu zhè shí hóu jiàn fēng biàn
 开，石卵里蹦出一只石猴，这石猴见风便
 zhǎng luò dì néng pǎo yǎn shè jīn guāng zhí chōng yún xiǎo què
 长，落地能跑，眼射金光，直冲云霄，却
 jīng dòng le yún xiǎo shēn chù tiān tíng zhī shàng de yù huáng dà dì yù
 惊动了云霄深处天庭之上的玉皇大帝。玉
 huáng dà dì lián máng pài shén jiāng qiān lǐ yǎn hé shùn fēng ěr qián qù chá
 皇大帝连忙派神将千里眼和顺风耳前去查
 kàn shǎo qīng liǎng rén huí bào shuō dōng hǎi ào lái guó huā guǒ
 看。少顷，两人回报说：“东海傲来国花果
 shān shàng bèng chū yī zhī shí hóu yù dì shuō yuán lái shì
 山上蹦出一只石猴。”玉帝说：“原来是
 rén jiān yī zhī xiǎo xiǎo shí hóu suí tā qù ba kě tā méi yǒu liào
 人间一只小小石猴，随他去吧。”可他没有料



dào zhe shí hóu yǒu yì tiān què ràng tā chī jìn le kǔ tóu
到，这石猴有一天却让他吃尽了苦头。

qiè shuō zhè shí hóu yǔ shān zhōng yì qún hóu zǐ hùn zài yì qǐ
且说这石猴与山中一群猴子混在一起，
měi tiān mǎn shān bēn zǒu zài shù shàng cǎi shí yě guǒ xī biān qīng xǐ
每天满山奔走，在树上采食野果，溪边清洗
pí máo guò zhe wú yōu wú lǜ de rì zi zhè rì qún hóu zài
皮毛，过着无忧无虑的日子。这日，群猴在
shān jiàn zhōng wán shuǎ shí hóu zòng shēn cuān jìn yì gǔ pù bù zhī
山涧中玩耍，石猴纵身蹿进一股瀑布之
zhōng fā xiàn le yì gè shuǐ lián dòng zài tā de dài lǐng xià hóu
中，发现了一个水帘洞。在他的带领下，猴
zi men lái dào shuǐ lián dòng lǐ zài cǐ ān xià jiā lái shí hóu lì
子们来到水帘洞里，在此安下家来。石猴立
cǐ dà gōng dà jiā jiù tuī tā wéi wáng yǐ měi hóu wáng
此大功，大家就推他为王，以“美猴王”
xiāng chēng
相称。

zhè yàng xìng fú de shēng huó yě bù zhī guò le duō jiǔ mǒu
这样幸福的生活也不知过了多久。某
rì měi hóu wáng tū rán xīn tóu yōu yù wèi hé wǒ men bù néng
日，美猴王突然心头忧郁：“为何我们不能
yì zhí zhè yàng xiāo yáo wèi hé wàn wù jiē yǒu shēng sǐ yí jiàn
一直这样逍遥，为何万物皆有生死？”一见
duō shí guǎng de lǎo hóu shàng qián mǎo dào dà wáng a zhè shì
多识广的老猴上前禀道：“大王啊，这世
shàng zhǐ yǒu fó xiān shén sān zhě bù sǐ bù guo zhǐ yào nín
上只有佛、仙、神三者不死，不过，只要您
xué dé xiān dào yě néng cháng shēng bù lǎo měi hóu wáng bǎ zhè
学得仙道，也能长生不老。”美猴王把这
huà jì zài xīn lǐ cì rì biàn gào bié dà jiā zā jiù yì zhī zhú
话记在心里，次日便告别大家，扎就一只竹
fá chū hǎi xún shī xué dào qu le
筏，出海寻师学道去了。



měihóuwáng yì lù yóu lì zhōng yú zài xī niú hè zhōu de yì
美猴王一路游历，终于在西牛贺洲的一
zuò shēn shān lǐ fǎng dào yì wèi rén chēng xū pǔ tí zǔ shī de xiān
座深山里访到一位人称须菩提祖师的仙
rén zǔ shī dé zhī měihóuwáng dù guò liǎng chóng hǎi yáng chuān yuè
人。祖师得知美猴王渡过两重海洋，穿越
liǎng zuò dà lù cái lái dào zhè lǐ bèi tā chéng xīn suǒ gǎn dòng
两座大陆才来到这里，被他诚心所感动，
dāng jí jué dìng shōu tā wéi tú bìng gěi tā qǔ le yì ge xiǎng dāng
当即决定收他为徒，并给他取了一个响当
dāng de míng zì sūn wù kōng guò le liù qī nián zǔ shī bǎ
当的名字：孙悟空。过了六七年，祖师把
cháng shēng bù lǎo zhī dào chuán yǔ wù kōng yòu guò le sān nián zǔ
长生不老之道传与悟空。又过了三年，祖
shī yòu bǎ qī shí èr biàn fǎ shù chuán gěi wù kōng bǎ jīn dòu
师又把七十二变法术传给悟空，把“筋斗
yún de téng yún zhī shù yě chuán gěi le tā
云”的腾云之术也传给了他。

chūn qù qiū lái shí guāng liú shì wù kōng yǐ jiāng zǔ shī suǒ
春去秋来，时光流逝，悟空已将祖师所
shòu liàn de làn shú yì rì tā yǔ zhòng shī xiōng zài shù xià xī
授练得烂熟。一日，他与众师兄在树下嬉
xì jīn bú zhù zhòng rén cuān duō yáo shēn biàn wéi yì zhū sōng
戏，禁不住众人撺掇，摇身变为一株松
shù yǐ xiǎn suǒ xué fǎ shù zhòng rén yì piàn jiào hǎo zhī shēng qià
树，以显所学法术。众人一片叫好之声。恰
hǎo zǔ shī zǒu lái jiàn rú cǐ xuān nào lián shēng nù chì wù kōng
好祖师走来，见如此喧闹，连声怒斥，悟空
huāng máng biàn huí běn xiàng zhòng rén yě fēn fēn sǎn qù zǔ shī duì
慌忙变回本相，众人也纷纷散去。祖师对
wù kōng dào xiū xíng zhī rén zěn néng zài zhòng rén zhī qián rú cǐ mài
悟空道：“修行之人怎能在众人之前如此卖
nòng nǐ kě zhī dào zhè děng běn shì ruò bèi rén zhī tā qiú
弄。你可知道，这等本事，若被人知，他求

yāng nǐ chuán shòu nǐ ruò bù chuán tā bì qǐ xīn hài nǐ huò
 央你传授；你若不传，他必起心害你。祸
 duān biàn yóu cǐ ér shēng chū wú kōng kǒu tóu dào hái qǐng
 端便由此而生出。”悟空叩头道：“还请
 zǔ shī shù zuì zǔ shī yáo tóu dào wǒ yě bú guài zuì yú
 祖师恕罪。”祖师摇头道：“我也不怪罪于
 nǐ zhǐ shì nǐ zhè jiù qù ba cóng hé chù lái biàn huí hé chù
 你，只是你这就去吧。从何处来便回何处
 qù zhǐ shì bù dé zài rén qián shuō qǐ wǒ shì nǐ shī fu qiān wàn
 去，只是不得在人前说起我是你师傅。千万
 qiè jì wú kōng wén tīng zhī yǐ wú fǎ zhǐ hǎo hán lèi bài
 切记。”悟空闻听，知己无法，只好含泪拜
 bié zǔ shī chě qǐ jīn dòu yún wǎng dōng ér qù méi duō jiǔ tā
 别祖师，扯起筋斗云往东而去。没多久，他
 jué huí dào le huā guǒ shān shuǐ lián dòng qián wú kōng zhèng dǎ suàn huàn
 就回到了花果山水帘洞前。悟空正打算唤
 chū zhòng hóu xuān yào yì fān zì jǐ xué dé de běn shì què jiàn cǎo cóng
 出众猴炫耀一番自己学得的本事，却见草丛
 lǐ zuān chū qiān wàn zhī hóu zi gè gè miàn dài bēi sè wéi zhe tā
 里钻出千万只猴子，个个面带悲色，围着他
 kū sù dào dài wáng nǐ yì zǒu jiù shì zhè me duō nián kǔ
 哭诉道：“大王，你一走就是这么多年，苦
 le wǒ men le wú kōng dà jīng máng wèn yuán yóu zhòng hóu
 了我们了。”悟空大惊，忙问缘由。众猴
 kǒu tóu shuō dào nǐ zǒu hòu bù jiǔ biàn lái yì yāo guài yìng
 叩头说道：“你走后不久，便来一妖怪，硬
 yào bà zhàn shuǐ lián dòng wǒ men shě sǐ hù jiā cái jiāng dòng bǎo
 要霸占水帘洞，我们舍死护家，才将洞保
 zhù nà yāo guài zì chēng hùn shì mó wáng lái qù rú fēng wǒ
 住。那妖怪自称混世魔王，来去如风，我
 men zhǐ zhī tā zhù zài běi fāng dài wáng kuài tì wǒ men bào chóu
 们只知他住在北方。大王，快替我们报仇

啊！”





..... 世界文学名著经典读本

sūn wù kōng tīng hòu dà nù chē qǐ jīn dòu yún yí lù wǎng
孙悟空听后大怒，拉起筋斗云，一路往
běi dào dé yí zuò gāo shān qián jiàn shān zhōng yǒu dòng dòng wài
北，到得一座高山前，见山中有洞，洞外
yǒu jǐ gè xiǎo yāo zhèng zài xì shuā biàn jiàng xià yún tóu luò zài
有几个小妖正在戏耍，便降下云头，落在
dòng qián dà shēng hè dào wǒ shì huā guǒ shān suǐ lián dòng dòng
洞前，大声喝道：“我是花果山水帘洞洞
zhǔ sūn wù kōng kuài bǎ nǐ jiā nà shén me hùn shì mó wáng jiào chū
主孙悟空，快把你家那什么混世魔王叫出，
tā qī fu wǒ jiā ér sūn wǒ zhǎo tā suàn zhàng lái le ! ” nà jǐ
他欺负我家儿孙，我找他算账来了！”那几
gè xiǎo yāo gǎn jǐn pǎo jìn dòng lǐ xiàng mó wáng bào gào nà hùn shì
个小妖赶紧跑进洞里，向魔王报告。那混世
mó wáng ná bǎ wù kōng fang zài yǎn lǐ chuān hǎo kǎi jiǎ shǒu zhī
魔王哪把悟空放在眼里，穿好铠甲，手执
dà dāo zǒu chū dòng lái shuō dào xiǎo xiǎo máo hóu yě gǎn lái
大刀走出洞来，说道：“小小毛猴，也敢来
yǔ wǒ zhēng gāo xià wù kōng yě bù duō yǔ chì shǒu kōng quán
与我争高下？”悟空也不多语，赤手空拳
yǔ mó wáng dǎ jiāng qǐ lái nǐ lái wǒ wǎng jǐ gè huí hé zhī hòu
与魔王打将起来。你来我往几个回合之后，
wù kōng shǐ chū qī shí èr biàn fǎ shù cóng shēn shàng bá xià yī bǎ
悟空使出七十二变法术，从身上拔下一把
háo máo fàng zài zuǐ biān yī chuī shuō shēng qù zhī jiàn
毫毛，放在嘴边一吹，说声“去！”只见
nà liǎng sān bǎi gēn háo máo huà zuò liǎng sān bǎi zhī xiǎo hóu yì yōng ér
那两三百根毫毛化作两三百只小猴，一拥而
shàng wéi zhù mó wáng chē de chē tuǐ liū de jiū fà kǒu yǎn
上，围住魔王，扯的扯腿，揪的揪发，抠眼
jīng wā zuǐ ba bǎ gè mó wáng qì de háo wú bàn fǎ wù kōng
睛，挖嘴巴，把个魔王气得毫无办法。悟空
chèn jī duó guò mó wáng shǒu zhōng dà dāo pī tóu jiāng qí kǎn chéng
趁机夺过魔王手中大刀，劈头将其砍成



liǎng bàn dòng zhōng xiǎo yāo jiàn dà shì yǐ qù biàn sì sǎn ér táo
两半。洞中小妖见大势已去，便四散而逃。
wú kōng jiāng shēn yì dǒu shù bǎi xiǎo hóu yòu biàn wéi tā shēn shàng xiǎo
悟空将身一抖，数百小猴又变为他身上小
xiǎo háo máo wú kōng dé shèng ér guī zhòng hóu huí dào shuǐ lián dòng
小毫毛。悟空得胜而归，众猴回到水帘洞
zhōng bǎi xià jiǔ xī wèi měi hóu wáng jiē fēng wú kōng jiāng xué
中，摆下酒席，为美猴王接风。悟空将学
dào jīng lì zé nà jīng cǎi zhī chù yī yī xì shù yòu dào rú jīn
道经历择那精彩之处一一细述，又道：“如今
wǒ yě yǒu gè xìng míng le jiào zuò sūn wù kōng zhòng hóu jiē dà
我也有个姓名了，叫做孙悟空。”众猴皆大
huān xǐ dāng wǎn tòng yǐn yí yè bú yòng xì biǎo
欢喜，当晚痛饮一夜，不用细表。

cóng cǐ wú kōng rì rì shuài lǐng dòng zhōng zhòng hóu cāo liàn wǔ
从此，悟空日日率领洞中众猴操练武
yì yòu tīng cóng lǎo hóu zhī yán qù nà ào lái guó huáng gōng zhōng
艺，又听从老猴之言，去那傲来国皇宫中
luē huí shí bā bān bīng qì fēn fù shǒu xià rèn zhēn yǎn liàn huā guǒ
掠回十八般兵器，吩咐手下认真演练。花果
shān shàng zhè děng shēng shì zǎo jīng dòng le fù jìn dà xiǎo qī shí èr
山上这等声势，早惊动了附近大小七十二
dòng de yāo mó dōu lái bài wú kōng wéi wáng huā guǒ shān rì jiàn
洞的妖魔，都来拜悟空为王。花果山日渐
xīng shèng wú kōng què yǒu le xīn shì yuán lái tā xiǎng xún dé yí
兴盛，悟空却有了心事。原来他想寻得一
yàng chēn xīn hé shǒu de bīng qì zhè rì yí lǎo hóu shàng qián bǐng
样称心合手的兵器。这日，一老猴上前禀
dào dài wáng yào huì rù shuǐ zhī fǎ bù fáng dào dōng hǎi lóng
道：“大王要会入水之法，不妨到东海龙
wáng gōng zhōng xún qù nà lǐ kě yǒu xǔ duō bǎo bèi lǐ wú
王宫中寻去，那里可有许多宝贝哩。”悟
kōng dà xǐ dāng jí shí gè bì shuǐ fǎ tiào rù hǎi zhōng zhí bēn
空大喜，当即使个避水法，跳入海中，直奔



..... 世界文学名著经典读本

hǎi dī lóng gōng dōng hǎi lóng wáng jiāo guǎng jiāng wù kōng yíng rù gōng
海底龙宫。 东海龙王教广将悟空迎入宫

zhōng wù kōng kāi kǒu biàn dào tīng shuō lóng gōng zhī zhōng bǎo bèi
中， 悟空开口便道：“听说龙宫之中宝贝

shèn duō wǒ lǎo sūn xiàng nǐ jiè bīng qì lái le lóng wáng wú
甚多， 我老孙向你借兵器来了。” 龙王无

fǎ huàn chū xiā bīng xiè jiāng xiān tái chū yì gān zhòng sān qiān liù
法， 唤出虾兵蟹将， 先抬出一杆重三千六

bǎi jīn de jiǔ gǔ chē yòu tái chū yì bīng zhòng qī qiān èr bǎi jīn de
百斤的九股叉， 又抬出一柄重七千二百斤的

fāng tiān jiàn wù kōng ná zài shǒu zhōng shì shì dōu xián tài qīng
方天戟， 悟空拿在手中试试， 都嫌太轻。

lóng wáng shuō dào wǒ gōng zhōng hái yǒu yì gēn dà yǔ zhì shuǐ shí
龙王说道：“我宫中还有一根大禹治水时

liú xià de dìng hǎi shén zhēn zhòng yú wàn jīn dà wáng yào néng ná
留下的定海神针， 重逾万斤， 大王要能拿

qù yě suàn shì yǔ tā yǒu yuán wù kōng lái dào dìng hǎi shén
去， 也算是与它有缘。” 悟空来到定海神

zhēn zhī qián jiàn shì yì gēn cháng èr zhàng cū cǐ yú de tiě zhù
针之前， 见是一根长二丈粗尺余的铁柱，

jīn guāng shǎn shǎn guǒ shì yì jiàn bǎo bèi wù kōng mō mō tiě
金光闪闪， 果是一件宝贝。 悟空摸摸铁

zhù xǐ bú zì jīn de shuō dào yào néng xiǎo xiē jiù hǎo
柱， 喜不自禁地说道：“要能小些就好

le shuō yě qí guài nà tiě zhù sì néng tīng dǒng wù kōng suǒ
了。” 说也奇怪， 那铁柱似能听懂悟空所

yán guǒ zhēn duǎn le jǐ chǐ wù kōng yòu dào yào néng zài xì
言， 果真短了几尺。 悟空又道：“要能再细

xiē gèng miào tiě zhù yīng shēng yòu xì le yì quān wù kōng bá
些更妙。” 铁柱应声又细了一圈。 悟空拔

chū tiě zhù jiàn shàng yǒu yì háng xì zì rú yì jīn gū bàng
出铁柱， 见上有一行细字：“如意金箍棒，

zhòng yì wàn sān qiān wǔ bǎi jīn tā xīn xià huān xī yòu duì lóng
重一万三千五百斤。” 他心下欢喜， 又对龙





wángshuō yǒu le hǎobīng qì gān cuī nǐ zài jiè wó yī tào yī
王说：“有了好兵器，干脆你再借我一套衣
jiǎ lóngwáng wú nài jiāng nán hǎi lóngwáng běi hǎi lóngwáng
甲。”龙王无奈，将南海龙王、北海龙王
hé xī hǎi lóngwáng tōng tōng qǐng lái cái còu chū yī tào yī jiǎ wù
和西海龙王通通请来，才凑出一套衣甲。悟
kōng chuān shàng huáng jīn suǒ zǐ jiǎ tóu dài fèng chì zǐ jīn guān
空穿上黄金锁子甲，头戴凤翅紫金冠，
jiǎo tà ǒu sī bù yún lǚ yí lù dà xiào lí lónggōng ér qù
脚踏藕丝步云履，一路大笑，离龙宫而去。

yǒu le jīn gū bàng wú kōng gèng shì rú hǔ tiān yì zhèng rì
有了金箍棒，悟空更是如虎添翼，整日
lǐ téng yún jià wù áo yóu sì hǎi guǎng jiāo péng you zhè yī
里腾云驾雾，遨游四海，广交朋友。这一
rì tā zài dòng zhōng yàn qǐng zhòng wèi péng you jiǔ zuì zhī hòu biàn
日，他在洞中宴请众位朋友，酒醉之后便
dǎo zài shù xià hān shuì méng lóng zhī zhōng wú kōng kàn jiàn liǎng rén
倒在树下酣睡。朦胧之中，悟空看见两人
shǒu ná yì zhǐ gōng wén zǒu lái yòng shéng jiāng tā tāo zhù tuō qǐ
手拿一纸公文走来，用绳将他套住，拖起
biàn zǒu wú kōng jié lì zhēng zhá què shǐ bu chū bàn diǎn jìn lái
便走。悟空竭力挣扎，却使不出半点劲来，
zhǐ dé yí lù gēn zhe lái dào yí zuò chéng chí qián tái tóu zhǐ jiàn chéng
只得一路跟着来到一座城池前。抬头只见城
tóu yōu míng jiè sān gè dà zì wú kōng xīn zhōng yì jīng wèn
头“幽冥界”三个大字，悟空心中一惊，问
dào wèi hé jiāng wǒ jū lái cǐ chù èr rén shuō wǒ
道：“为何将我拘来此处？”二人说：“我
men nǎi yōu míng xiǎo guǐ nǐ yáng shòu yǐ jìn wǒ men fèng yán wáng
们乃幽冥小鬼，你阳寿已尽，我们奉阎王
zhī mìng gōu nǐ lái cǐ wú kōng nù cóng xīn qǐ tāo chū ěr
之命勾你来此。”悟空怒从心起，掏出耳
zhōng jīn gū bàng yì bàng bǎ liǎng xiǎo guǐ dǎ chéng ròu jiāng wù
中金箍棒，一棒把两小鬼打成肉酱。悟



..... 世界文学名著经典读本 010

kōng yì lù huī bàng dǎ jìn sēn luó diàn shí diàn yán luó huāng máng
空一路挥棒打进森罗殿，十殿阎罗慌忙
shàng qián xún wèn wù kōng nù dào wǒ yǐ xiū dé cháng shēng bù
上前询问。悟空怒道：“我已修得长生不
lǎo zhī xiān gōng wèi hé jiāng wǒ gōu lái bǎ nà shēng sǐ bù nà
老之仙功，为何将我勾来？把那生死簿拿
lái yǔ wǒ xiāo le shí diàn yán luó bù gǎn wéi kàng jiāng shēng
来，与我销了！”十殿阎罗不敢违抗，将生
sǐ bù pēng shàng wù kōng fān cáo hóu lèi yì yè zhū bǐ yì huī
死簿捧上，悟空翻到猴类一页，朱笔一挥，
jiāng zì jǐ míng zì yì bǐ gōu xiāo
将自己名字一笔勾销。

wù kōng zhè yì fān rù lóng gōng dé shén zhēn nào yōu míng xiāo
悟空这一番入龙宫得神针、闹幽冥销
shēng sǐ zǎo yǐ jīng dòng tiān tíng lóng wáng míng wáng jiē dào yù
生死，早已惊动天庭；龙王、冥王皆到玉
dì miàn qián gào zhuàng yù dì jiù yù pài bīng tǎo jiāo zhè shí tài
帝面前告状，玉帝就欲派兵讨剿。这时太
bái jīn xīng chū liè zòu dào cǐ hóu běn shì tiān dì suǒ shēng dé
白金星出列奏道：“此猴本是天地所生，得
dào bù yì bì xià bù fáng xuān tā shàng tiān gěi tā yì gè xiǎo
道不易，陛下不妨宣他上天，给他一个小
guān zuò zuo jì xiǎn bì xià cí bēi yòu kě xiáng nà yāo hóu
官做做，既显陛下慈悲，又可降那妖猴。”
yù dì pō jué yǒu lǐ biàn mìng tài bái xià fán xuān zhī tài bái lái
玉帝颇觉有理，便命太白下凡宣旨。太白来
dào huā guǒ shān shàng wù kōng máng chū dòng yíng jiē wén tīng yù dì
到花果山上，悟空忙出洞迎接。闻听玉帝
zhào zì jǐ shàng tiān wù kōng dà xǐ ān pái hǎo dòng zhōng shì
召自己上天，悟空大喜，安排好洞中事
yí biàn jià qǐ jīn dòu yún yǔ tài bái shàng tiān qù le
宜，便驾起筋斗云与太白上天去了。